



Du‘ā 2
Salawāt on Muhammad
& his family in *Sahīfa*
with two translations



Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Sayyid Ahmad Muhani	Text of the Du'ā in Arabic
<i>Calling down blessings upon God's Messenger (God bless him and his Household)</i>	<i>Invoking Divine Blessings upon the Messenger and his family</i>	فِي الصَّلَاةِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ
1. Praise belongs to Allah who was kind to us through Muhammad (Allah bless him and his Household) to the exclusion of past communities and bygone generations, displaying thereby His power, which nothing can render incapable, though it be great, and nothing can escape, though it be subtle.	1. Praise be to Allah, who favored us with Muhammad, may the peace and mercy of Allah be upon him and his descendants, in preference to the past nations and bygone centuries, with His Power which fails in nothing, however great, and from which nothing escapes, however small it be.	(1) وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مَنَّ عَلَيْنَا بِمُحَمَّدٍ نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ دُونَ الْأُمَمِ الْمَاضِيَةِ وَالْقُرُونِ السَّالِفَةِ، بِقُدْرَتِهِ الَّتِي لَا تَعْجُزُ عَنْ شَيْءٍ وَإِنْ عَظُمَ، وَلَا يَفُوتُهَا شَيْءٌ وَإِنْ لَطُفَ .
2. He sealed through us all He created, appointed us witnesses over those who deny, and increased us by His kindness over those who are few.	2. So He made us the final ones among all His creatures and appointed us witnesses against those who denied Him. By His Grace, He multiplied us over those that were few.	(2) فَخَتَمَ بِنَا عَلَى جَمِيعِ مَنْ ذَرَأَ، وَجَعَلَنَا شُهَدَاءَ عَلَى مَنْ جَحَدَ، وَكَثَّرْنَا بِمَنِّهِ عَلَى مَنْ قَلَّ
3. O Allah, bless Muhammad, entrusted by You with Your revelation, distinguished by You among Your creatures, devoted to You among Your servants, the imam of mercy, the leader of good, the key to blessing,	3. Therefore O Allah, bless Muhammad, the trustee of Your Inspiration, the elect of Your creatures, the chosen one from Your servants, the master of grace, the leader of goodness, the key of affluence,	(3) اللَّهُمَّ فَصِّلْ عَلَى مُحَمَّدٍ أَمِينِكَ عَلَى وَحْيِكَ، وَتَجْيِيكَ مِنْ خَلْقِكَ، وَصَفِيِّكَ مِنْ عِبَادِكَ، إِمَامَ الرَّحْمَةِ، وَقَائِدَ الْخَيْرِ، وَمِفْتَاحَ الْبَرَكَةِ
4. who wearied his soul for Your affairs,	4. As he dedicated himself to Your work,	(4) كَمَا نَصَبَ لِأَمْرِكَ نَفْسَهُ
5. exposed his body to detested things for Your sake,	5. Laid down his body to suffer	(5) وَعَرَّضَ فِيكَ لِلْمَكْرُوهِ بَدَنَهُ
6. showed open enmity toward his next of kin by summoning to You,	6. Displayed animosity with his close relatives by calling (them) towards Yourself ¹	(6) وَكَاشَفَ فِي الدُّعَاءِ إِلَيْكَ حَامَتَهُ

¹ Translated by the editor, as it is missing in the original work.

7. fought against his family for Your good pleasure,	7. Fought for Your satisfaction against his tribe,	(7) وَحَارَبَ فِي رِضَاكَ أُسْرَتَهُ
8. cut the ties of the womb in giving life to Your religion,	8. Cut-off relations with blood relations to revive Your religion,	(8) وَقَطَعَ فِي إِحْيَاءِ دِينِكَ رَحِمَهُ
9. sent far those close because of their denial,	9. Drove away those that were near (in relation) on account of their denial of You.	(9) وَأَقْصَى الْأَدْنَى عَلَى جُحُودِهِمْ
10. brought near those far because of their response to You,	10. Brought near those who were far due to their responding to You	(10) وَقَرَّبَ الْأَقْصَى عَلَى اسْتِجَابَتِهِمْ لَكَ
11. showed friendship to the most distant for Your sake,	11. He made friends with strangers for Your sake	(11) وَوَالَى فِيكَ الْأَبْعَدِينَ
12. displayed enmity toward the nearest for Your sake,	12. And grew hostile to those that were near.	(12) وَعَادَى فِيكَ الْأَقْرَبِينَ
13. made his soul persevere in delivering Your message,	13. He let himself suffer in proclaiming Your message,	(13) وَأَدَّابَ نَفْسَهُ فِي تَبْلِيغِ رِسَالَتِكَ
14. tired it in summoning to Your creed,	14. And vigorously exerted himself in inviting others to Your religion	(14) وَأَتْعَبَهَا بِالدُّعَاءِ إِلَى مِلَّتِكَ
15. busied it in counselling those worthy of Your summons,	15. And employed himself in advising those worthy of Your Call.	(15) وَشَغَلَهَا بِالنُّصْحِ لِأَهْلِ دَعْوَتِكَ
16. migrated to the land of exile and the place of remoteness from the home of his saddlebags, the walkway of his feet, the ground of his birth, and the intimate abode of his soul, desiring to exalt Your religion and seeking help against those who disbelieved in You,	16. He migrated to a strange city, distant from the place of his abode, the ground trodden by his feet, the place of his birth and the place to which his feelings were attached, intending, thereby, the exaltation of Your religion, and seeking assistance against the infidels	(16) وَهَاجَرَ إِلَى بِلَادِ الْغُرْبَةِ، وَمَحَلِّ النَّأْيِ عَنِ مَوْطِنِ رِجْلِهِ، وَمَوْضِعِ رِجْلِهِ، وَمَسْقَطِ رَأْسِهِ، وَمَأْسَسِ نَفْسِهِ، إِرَادَةً مِنْهُ لِإِعْزَازِ دِينِكَ، وَاسْتِنصَاراً عَلَى أَهْلِ الْكُفْرِ بِكَ
17. until what he attempted against Your enemies went well with him	17. Till what he designed concerning Your enemies was accomplished for him;	(17) حَتَّى اسْتَتَبَّ لَهُ مَا حَاوَلَ فِي أَعْدَائِكَ

18. And what he arranged for Your friends was accomplished.	18. And what he planned for Your friends was also achieved.	18) وَأَسْتَتَمَّ لَهُ مَا دَبَّرَ فِي أَوْلِيَائِكَ
19. He rose up against them seeking victory through Thine aid, becoming strong in spite of his weakness with Your help.	19. Then, he arose against them, seeking victory with Your Assistance; strengthened, in spite of his weakness, by Your Help.	19) فَهَدَدَ إِلَيْهِمْ مُسْتَفْتِحاً بِعَوْنِكَ، وَمُتَّقَوِيّاً عَلَى ضَعْفِهِ بِنَصْرِكَ
20. He fought against them in the centre of their cities	20. He fought them in their very homes	20) فَغَزَاهُمْ فِي عَقْرِ دِيَارِهِمْ
21. and attacked them in the midst of their dwellings,	21. And overwhelmed them in the midst of their abode	21) وَهَجَمَ عَلَيْهِمْ فِي بُحْبُوحَةِ قَرَارِهِمْ
22. until Your command prevailed, and Your word rose up, though the idolaters were averse (See Q 9:33 & 61:9)	22. Till Your Command was proclaimed and Your Word was exalted, adverse though the multi-theists were.	22) حَتَّى ظَهَرَ أَمْرُكَ، وَعَلَتْ كَلِمَتُكَ، وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ
23. O Allah, so raise him, because of his labours for Your sake, to the highest degree of Your Garden,	23. Therefore, exalt him, O Allah, to the highest rank in Your Paradise for his exertions in Your Cause,	23) اللَّهُمَّ فَارْفَعْهُ بِمَا كَدَحَ فِيكَ إِلَى الدَّرَجَةِ الْعُلْيَا مِنْ جَنَّتِكَ
24 that none may equal him in station, none may match him in level, and no angel brought nigh or prophet sent out may parallel him in Your sight.	24. So that his position may not be equalled, his prestige may not be rivalled and no angel nigh to Yourself and no Apostle sent by Yourself, may equal him in Your Sight.	24) حَتَّى لَا يُسَاوَى فِي مَنْزِلَةٍ، وَلَا يُكَافَأُ فِي مَرْتَبَةٍ، وَلَا يُوَازِيهِ لَدَيْكَ مَلَكٌ مُقَرَّبٌ، وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ
25. And inform him concerning his Household the pure and his community the faithful of an excellent intercession, greater than what You have promised him! (See Q 17:79)	25. And fulfill the promise of effective intercession in greater degree than what You have promised regarding the sacred members of his descendants and his true-believing followers.	25) وَعَرَّفْهُ فِي أَهْلِهِ الطَّاهِرِينَ وَأُمَّتِهِ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ حُسْنِ الشَّفَاعَةِ أَجَلٌ مَا وَعَدْتَهُ
26. O Keeper of promises! O Faithful to Your word! O He who changes evil deeds into manifold good deeds! (Cf. Q	26. O conformer to promises! O Fulfiller of (Your) Word! O Changer of evil into a great deal more of	26) يَا نَافِذَ الْعِدَّةِ، يَا وَافِيَ الْقَوْلِ، يَا مُبَدِّلَ السَّيِّئَاتِ



25:70) You are of bounty
abounding!

good, verily You are the
Great Bestower of Favors
and You are the Generous,
the Bountiful.

بِأَضْعَافٍ مِّنَ الْحَسَنَاتِ إِنَّكَ ذُو
الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

